

Cos'è il test urodinamico (Trial of Void)?

What is a Trial of Void?

Il test urodinamico misura l'abilità della vescica di svuotarsi. Il termine urodinamico indica lo svuotamento del contenuto vescicale.

Perché viene condotto il test urodinamico?

Why is a trial of void done?

Dopo l'intervento chirurgico potreste avere o meno un catetere (o tubo) nella vescica. Il catetere viene di solito rimosso in sala operatoria o in reparto il giorno successivo all'operazione. Dopo la rimozione del catetere dobbiamo sincerarci che la vostra vescica funzioni a dovere e si svuoti completamente.

Perché è importante che la vescica si svuoti completamente?

Why is it important for my bladder to empty completely?

Se non svuotate completamente la vescica quando andate al gabinetto, avrete quella che noi definiamo urina "residua" nella vescica. L'urina residua potrebbe limitare la capacità massima della vescica e potrebbe causare infezioni e altri disturbi a carico del tratto urinario.

Come viene condotto il test urodinamico?

How is a trial of void done?

Quando volete urinare, dovete premere il pulsante accanto al letto per far sapere all'infermiera che state andando al gabinetto.

All'interno della tazza del gabinetto vi sarà un contenitore di misurazione che raccoglierà la vostra urina. Non appena avete finito di urinare, premete di nuovo il pulsante.

Un'infermiera verrà a farvi visita. L'infermiera userà uno scanner ecografico sul vostro addome per determinare se avete svuotato completamente la vescica.

Quanto dura un test urodinamico?

How long does a trial of void take?

Il test urodinamico può richiedere diversi tentativi. Non avrete più bisogno di ulteriori controlli una volta che avrete emesso più di 150 mL di urina, con una quantità residua inferiore a 100 mL in occasione di due verifiche successive.

Posso bere normalmente durante un test urodinamico?

Can I drink normally during a trial of void?

Cercate di bere circa 200 mL ogni volta. Bevete nel corso di tutta la giornata e rispettate un intervallo di almeno un'ora tra una bevuta e l'altra. È importante non bere troppo.

E se il test urodinamico non riesce?

What if my trial of void is not successful?

Un test urodinamico può richiedere diversi tentativi. Se avete difficoltà a svuotare la vescica, il personale ne parlerà con voi.

Assai di rado alcune pazienti devono rientrare a casa con una qualche forma di intervento, quale una autocaterizzazione. In tal caso vi verranno impartite precise istruzioni da parte del personale su cosa fare e vi verranno fornite informazioni su come sarete seguite dopo la dimissione dall'ospedale per verificare la vostra funzione vescicale.

Cos'altro dovrei sapere in merito al test urodinamico?

What else do I need to know for a trial of void?

Interpellate l'infermiera se provate uno o più dei seguenti sintomi:

- Riduzione dello stimolo ad urinare
- Esitazione, ritardo nell'inizio dell'orinazione
- Sforzi per iniziare, continuare o completare l'orinazione
- Flusso debole di urina
- Interruzione del flusso, ad esempio, un flusso che si interrompe e riprende indipendentemente
- Sensazione di un'orinazione ridotta
- Bisogno di urinare di nuovo entro 5 minuti
- Dolore tra l'ombelico e l'osso pubico

Servizi interpreti

Interpreter Services

Potete avvalervi di interpreti abilitati se vi serve aiuto per comunicare in inglese. Anche se avete presenti familiari o amici, tutte le comunicazioni in merito alle vostre terapie vanno tradotte da un interprete abilitato. I servizi interpreti sono gratuiti e riservati.

Avete il diritto di richiedere un interprete se il servizio interpreti non vi viene offerto. Il personale provvederà alla relativa prenotazione.

Dopo che sarete rientrati a casa, se vi serve un interprete per contattarci, chiamate il servizio telefonico interpreti al numero 131 450.

Questa risorsa è stata realizzata dal personale del Macquarie Ward, Royal Hospital for Women. I fondi per la traduzione sono stati messi a disposizione dal Multicultural Health Service, South Eastern Sydney Local Health District.

Ottobre 2014